

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 366

37e jaargang

31 december 1994

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) Nr. 3378/94 van het Europees Parlement en de Raad van 22 december 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1576/89 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken en van Verordening (EEG) nr. 1601/91 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gearomatiseerde wijnen, gearomatiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde cocktails van wijnbouwprodukten, naar aanleiding van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde 1
- ★ Verordening (EG) Nr. 3379/94 van de Raad van 22 december 1994 houdende opening en wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwprodukten en voor bier in 1995 3
- ★ Verordening (EG) Nr. 3380/94 van de Raad van 22 december 1994 betreffende de opening en de wijze van beheer van contingenten voor bepaalde verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit Hongarije 14

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

94/936/EG:

- ★ Beschikking van de Raad van 20 december 1994 tot wijziging van Beschikking 90/218/EEG met betrekking tot het op de markt brengen en de toediening van bovine somatotropine (BST) 19

★ Besluit van de Raad van 22 december 1994 betreffende de voorlopige toepassing van bepaalde artikelen van het Tweede Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en bepaalde derde landen, anderzijds, en bij de Interimovereenkomsten betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en deze derde landen, anderzijds	21
Tweede Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en bij de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds	22
Tweede Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en bij de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds	25
94/938/EG:	
★ Besluit van de Raad van 22 december 1994 betreffende de toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Algerije	28
94/939/EG:	
★ Besluit van de Raad van 22 december 1994 tot toekenning van macro-financiële bijstand aan de Slowaakse Republiek	30
94/940/EG:	
★ Besluit van de Raad van 22 december 1994 tot toekenning van macro-financiële bijstand aan Oekraïne	32
94/941/EG:	
★ Beschikking van de Raad van 14 december 1994 tot vaststelling van overgangsmaatregelen voor de invoer van visserijprodukten uit derde landen	34

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) NR. 3378/94 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 22 december 1994

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1576/89 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken en van Verordening (EEG) nr. 1601/91 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gearomatiseerde wijnen, gearomatiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde cocktails van wijnbouwprodukten, naar aanleiding van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽¹⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag⁽²⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1576/89⁽³⁾ en Verordening (EEG) nr. 1601/91⁽⁴⁾ de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken, en van gearomatiseerde wijnen, gearomatiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde cocktails van wijnbouwprodukten zijn vastgesteld; dat, teneinde genoemde verordeningen in overeenstemming te brengen met de verplichtingen op grond van met name de artikelen 23 en 24 van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten

van de intellectuele eigendom, die een integrerend onderdeel vormt van de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie (WTO), in die verordeningen dient te worden bepaald dat de belanghebbende partijen, onder bepaalde voorwaarden, het recht hebben om te beletten dat geografische aanduidingen die zijn beschermd door een derde land dat lid is van de WTO onrechtmatig worden gebruikt,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In Verordening (EEG) nr. 1576/89 wordt na artikel 11 het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 11 bis

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om de belanghebbende partijen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 23 en 24 van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, in staat te stellen te beletten dat in de Gemeenschap een geografische aanduiding ter benoeming van de onder deze verordening vallende produkten wordt gebruikt voor produkten die niet van oorsprong zijn uit de met de betrokken geografische aanduiding aangegeven plaats, zelfs wanneer de werkelijke oorsprong van het produkt is vermeld of de geografische aanduiding wordt gebruikt in vertaling of vergezeld gaat van uitdrukkingen als „soort”, „type”, „stijl”, „imitatie” en dergelijke.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder „geografische aanduiding” verstaan een aanduiding om aan te geven dat een produkt van oorsprong is uit het grondgebied van een derde land dat lid is van de Wereldhandelsorganisatie of uit een gebied of plaats binnen dat grondgebied, wanneer een kwaliteit, reputatie of een ander bepaald kenmerk van het produkt hoofdzakelijk kan worden toegeschreven aan die geografische oorsprong.

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 24 november 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽²⁾ Advies van het Europees Parlement van 13 december 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad). Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 13 december 1994 (PB nr. C 369 van 24. 12. 1994, blz. 1) en besluit van het Europees Parlement van 15 december 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. L 160 van 12. 6. 1989, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3280/92 (PB nr. L 327 van 13. 11. 1992, blz. 3).

⁽⁴⁾ PB nr. L 149 van 14. 6. 1991, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3279/92 (PB nr. L 327 van 13. 11. 1992, blz. 1).

2. Het bepaalde in lid 1 geldt ongeacht het bepaalde in artikel 11 of andere bepalingen van de communautaire regelgeving inzake voorschriften voor de aanduiding en de aanbiedingsvorm van de onder deze verordening vallende produkten.

3. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden zo nodig vastgesteld volgens de procedure van artikel 15."

2. In Verordening (EEG) nr. 1601/91 wordt na artikel 10 het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 10 bis

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om de belanghebbende partijen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 23 en 24 van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, in staat te stellen te beletten dat in de Gemeenschap een geografische aanduiding ter benoeming van de onder deze verordening vallende produkten wordt gebruikt voor produkten die niet van oorsprong zijn uit de met de betrokken geografische aanduiding aangegeven plaats, zelfs wanneer de werkelijke oorsprong van het produkt is vermeld of de geografische aanduiding wordt gebruikt in vertaling of vergezeld gaat van uitdrukkingen als „soort”, „type”, „stijl”, „imitatie” en dergelijke.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder „geografische aanduiding” verstaan een aanduiding om aan te geven dat een produkt van oorsprong is uit het grondgebied van een derde land dat lid is van de Wereldhandelsorganisatie of uit een gebied of plaats binnen dat grondgebied, wanneer een kwaliteit, reputatie of een ander bepaald kenmerk van het produkt hoofdzakelijk kan worden toegeschreven aan die geografische oorsprong.

2. Het bepaalde in lid 1 geldt ongeacht het bepaalde in artikel 10 of andere bepalingen van de communautaire regelgeving inzake voorschriften voor de aanduiding en de aanbiedingsvorm van de onder deze verordening vallende produkten.

3. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden zo nodig vastgesteld volgens de procedure van artikel 14."

Artikel 2

De Commissie dient elk jaar bij het Europees Parlement en de Raad een met passende statistische gegevens gestaafd verslag in over de toepassing van de geldende besluiten.

Artikel 3

1. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

2. Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1994.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

K. HÄNSCH

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SEEHOFER

VERORDENING (EG) Nr. 3379/94 VAN DE RAAD

van 22 december 1994

houdende opening en wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwprodukten en voor bier in 1995

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op de Toetredingsakte van 1994,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op grond van de Europa-overeenkomsten, de interimovereenkomsten en de vrijhandelsovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk, Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Polen en Roemenië (hierna „derde landen„ te noemen) aan de meeste van deze landen concessies voor bepaalde landbouwprodukten zijn verleend;

Overwegende dat deze concessies ingevolge de toetreding van Oostenrijk, Finland, en Zweden aangepast moeten worden met inachtneming van de bestaande handelsregelingen op landbouwgebied tussen, enerzijds, Oostenrijk, Finland en Zweden en, anderzijds, Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Polen en Roemenië;

Overwegende dat daartoe thans verkennende besprekingen met de genoemde derde landen worden gevoerd die moeten uitmonden in het sluiten van aanvullende protocollen bij de bovengenoemde overeenkomsten;

Overwegende echter dat deze aanvullende protocollen niet op 1 januari 1995 in werking kunnen treden, omdat deze termijn te kort is;

Overwegende dat de Gemeenschap daarom overeenkomstig de artikelen 76, 102 en 128 van de Toetredingsakte de noodzakelijke maatregelen moet nemen om aan deze situatie het hoofd te bieden; dat, aangezien de datum van toetreding van de nieuwe Lid-Staten niet ver meer is, deze maatregelen de vorm van autonome communautaire tariefcontingenten moeten aannemen ter vervanging van de door Oostenrijk, Finland en Zweden toegepaste preferentiële conventionele tariefcontingenten;

Overwegende dat de nieuwe Lid-Staten met ingang van 1 januari 1995 de in de Gemeenschap geldende invoerregeling moeten toepassen;

Overwegende dat Oostenrijk zich in het kader van de GATT ertoe verbonden heeft tariefcontingenten voor bepaalde produkten te openen en dat over deze verbintenissen naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk tot de Gemeenschap opnieuw onderhandeld moet worden;

Overwegende dat het echter dienstig is de in het kader van deze verbintenissen overeengekomen tariefcontingenten voorlopig te handhaven en dat daartoe, onverminderd de resultaten van de naar aanleiding van de toetreding van de nieuwe Lid-Staten in het kader van de GATT gevoerde onderhandelingen, autonome tariefcontingenten met inachtneming van deze verbintenissen moeten worden geopend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Onverminderd de invoerregelingen voor bepaalde landbouwprodukten die in de Gemeenschap van toepassing zijn op grond van de overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk, Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Polen en Roemenië, worden de bestaande communautaire tariefcontingenten verhoogd of worden, in voorkomend geval, nieuwe autonome communautaire tariefcontingenten geopend overeenkomstig de bijlagen I en II bij deze verordening.

Artikel 2

Overeenkomstig bijlage III bij deze verordening worden autonome communautaire tariefcontingenten geopend.

Artikel 3

De uitvoeringsbepalingen voor de in bijlage I genoemde produkten worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968⁽¹⁾ of van de overeenkomstige artikelen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening van de betrokken markten.

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1096/94 (PB nr. L 121 van 12. 5. 1994, blz. 9).

Artikel 4

De artikelen 2 tot en met 7 van Verordening (EG) nr. 1798/94⁽¹⁾ zijn van toepassing voor de in bijlage II bedoelde tariefcontingenten.

Artikel 5

1. Voor de in bijlage III genoemde produkten, met uitzondering van bier, worden de uitvoeringsbepalingen, met inbegrip van de eventuele verlenging ervan, en met name

- a) de bepalingen om de aard, de herkomst en de oorsprong van de produkten te garanderen,
- b) de bepalingen betreffende de erkenning van het document waarmee de onder a) bedoelde garanties geverifieerd kunnen worden, en
- c) de voorwaarden voor de afgifte en de geldigheidsduur van de invoercertificaten,

vastgesteld volgens de procedure van artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 805/68 of van de overeenkomstige artikelen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening van de betrokken markten.

2. Voor bier zijn de uitvoeringsbepalingen gelijk aan die welke volgens de procedure van artikel 16 van Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen⁽²⁾ zijn vastgesteld op grond van de tariefconcessies als bedoeld in Protocol 3 bij de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, anderzijds⁽³⁾.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de datum waarop de Toetredingsakte van 1994 in werking treedt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Brussel, 22 december 1994.

Voor de Raad
De Voorzitter
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ PB nr. L 189 van 23. 7. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 318 van 20. 12. 1993, blz. 18.

⁽³⁾ PB nr. L 115 van 30.

BIJLAGE I

VOOR 1995 GEOPENDE PREFERENTIËLE TARIEFCONTINGENTEN

HONGARIJE

GN-code	Omschrijving	Conventioneel contingent (¹) (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
0201 0202	Vlees van runderen	6 200	550	40 % van de heffing en het recht
ex 0203	Vlees van varkens (huisdieren)	28 000	100	40 % van de heffing
0204	Vlees van schapen of van geiten	1 450	480	vrij
0207 10 51 0207 10 55 0207 10 59 0207 23 11 0207 23 19	Eenden, niet in stukken gesneden, vers, gekoeld of bevroren	910	3 000	40 % van de heffing
ex 0207 39 55 ex 0207 43 15	Delen van eenden, zonder been, vers, gekoeld of bevroren	910	240	40 % van de heffing
ex 0207 39 73 ex 0207 43 53	Borsten en delen daarvan, van eenden, met been, vers, gekoeld of bevroren			
ex 0207 39 77 ex 0207 43 63	Dijen en delen daarvan, van eenden, met been, vers, gekoeld of bevroren			
0207 10 71 0207 10 79 0207 23 51 0207 23 59	Ganzen, niet in stukken gesneden, vers, gekoeld of bevroren	16 100	1 500	40 % van de heffing
0207 39 53 0207 39 61 0207 43 11 0207 43 23	Delen van ganzen, vers, gekoeld of bevroren			
ex 0207 39 65 ex 0207 43 31	Hele vleugels, ook indien zonder spits, vers, gekoeld of bevroren			
ex 0207 39 67 ex 0207 43 41	Ruggen; halzen; ruggen met halzen; staarten; vleugelspitsen, van ganzen, vers, gekoeld of bevroren			
0207 39 71 0207 43 51	Borsten en delen daarvan, van ganzen, vers, gekoeld of bevroren			
0207 39 75 0207 43 61	Dijen en delen daarvan, van ganzen, vers, gekoeld of bevroren			
ex 0207 39 81 ex 0207 43 71	Ganzepaletots, vers, gekoeld of bevroren			
0207 50 90	Levers van pluimvee, bevroren, andere dan vette levers van ganzen of van eenden		100	50 % van de heffing
ex 0406 90 86 ex 0406 90 87 ex 0406 90 88	Andere kaas: Balaton, Cream White, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista	1 300 ⁽²⁾	500	40 % van de heffing
1601 00 91	Gedroogde worst en smearworst, niet gekookt en niet gebakken	5 600	610	40 % van de heffing

GN-code	Omschrijving	Conventioneel contingent (¹) (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
1602 41 10	Hammen en delen daarvan, van varkens (huisdieren)	280	258	40 % van de heffing
2309 10	Honde- of kattevoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein	-	10 875	80 %

(¹) De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

(²) Van 1 juli 1994 tot en met 30 juni 1995.

POLEN

GN-code	Omschrijving	Conventioneel contingent (¹) (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
0104 10 30 0104 10 80	Andere schapen dan fokdieren van zuiver ras	} 8 400	200	vrij
0104 20 10 0104 20 90	Geiten			
0204	Vlees van schapen of van geiten			
0201 0202	Vlees van runderen	5 200	1 500	40 % van de heffing en het recht
0207 23 11 0207 23 19	Eenden, niet in stukken gesneden, bevroren	1 200	20	50 % van de heffing
0207 23 51 0207 23 59	Ganzen, niet in stukken gesneden, bevroren	16 100	280	50 % van de heffing
1602 50 31 1602 50 39	Bereidingen van vlees van runderen, in luchtdichte verpakkingen: — corned beef — andere	} —	440	13 %

(¹) De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

ROEMENIË

GN-code	Omschrijving	Conventioneel contingent (¹) (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
0203 11 10 0203 21 10	Hele en halve karkassen, van varkens (huisdieren)	12 640	100	40 % van de heffing
0207 23 51 0207 23 59	Ganzen, niet in stukken gesneden, bevroren	143	100	50 % van de heffing
1602 41 10	Hammen en delen daarvan, van varkens (huisdieren)	1 514	224	50 % van de heffing

(¹) De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

BULGARIJE

GN-code	Omschrijving	Conventioneel contingent (¹) (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
0207 23 11 0207 23 19	Eenden, niet in stukken gesneden, bevroren	130	25	50 % van de heffing
0207 23 51 0207 23 59	Ganzen, niet in stukken gesneden, bevroren	532	75	50 % van de heffing
ex 0406 90	Kaas, andere dan van koeiemelk	—	400	vrij

(¹) De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

TSJECHISCHE REPUBLIEK

GN-code	Omschrijving	Conventioneel contingent (¹) (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
0207 23 11 0207 23 19	Eenden, niet in stukken gesneden, bevroren	200	200	50 % van de heffing
1107 10 99	Mout, niet gebrand, andere dan van tarwe of in de vorm van meel	33 900	2 140	40 % van de heffing
1602 41 10	Hammen en delen daarvan, van varkens (huisdieren)	455	220	40 % van de heffing

(¹) De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

SLOWAAKSE REPUBLIEK

GN-code	Omschrijving	Conventioneel contingent (¹) (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
0207 23 11 0207 23 19	Eenden, niet in stukken gesneden, bevroren	150	100	50 % van de heffing
1107 10 99	Mout, niet gebrand, andere dan van tarwe of in de vorm van meel	13 600	860	40 % van de heffing

(¹) De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

BIJLAGE II

VOOR 1995 GEOPENDE PREFERENTIËLE TARIEFCONTINGENTEN

HONGARIJE

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Conventioneel contingent ⁽¹⁾ (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
09.5501	ex 0210 90 20 ex 0210 90 80	Pluimvee, gedroogd of gerookt		1 550	17 %
09.5555	0602 99	Andere levende planten		620	12 %
09.5503	0702 00 40	Tomaten, vers of gekoeld, van 1 tot en met 31 oktober		130	6 %
09.5505	0703 20 20	Knoflook		1 560	vrij
09.5557	0704 90 10 ex 0704 90 90	Witte kool en rode kool Chinese kool, van 1 tot en met 31 juli		} 142	10 %
09.5507	0706 90 90	Andere eetbare wortelen en knollen		880	10 %
09.5509	ex 0709 20 00	Asperges, van 16 april tot en met 15 juni		250	12 %
09.5133	0709 51 10	Gekweekte paddestoelen	1 273	2 120	6,4 %
09.5553	0709 51 30 0709 51 50 0709 51 90	Paddestoelen, andere dan gekweekte paddestoelen		186	vrij
09.5139	0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers	12 727	1 300	3,6 %
09.5143	0710 22 00	Bonen, bevroren	2 800	2 336	7,2 %
09.5145	0710 29 00	Andere peulgroenten, bevroren	1 400	500	7,2 %
09.5149	0710 80 85 0710 80 95	Asperges, bevroren Andere groenten	} 14 000	1 930	7,2 %
09.5151	0710 90 00	Mengsels van groenten, bevroren	1 900	784	7,2 %
09.5511	0806 10 30 0806 10 40	Druiven voor tafelgebruik, van 15 juli tot en met 31 oktober		480	12 %
09.5159	0808 10 51 0808 10 53 0808 10 59 0808 10 61 0808 10 63 0808 10 69 0808 10 71 0808 10 73 0808 10 79 0808 10 92 0808 10 94 0808 10 98	Andere appels dan ciderappels, } van 1 januari tot en met 31 maart ⁽⁴⁾ } van 1 april tot en met 30 juni ⁽⁵⁾ } van 1 tot en met 31 juli ⁽⁵⁾ } van 1 augustus tot en met 31 december ⁽³⁾	} 4 200 }	} 480 }	} 3,2 % 2,4 % 2,4 % 5,6 %
09.5513	0808 20	Peren en kweeperen		770	6,5
09.5161	0809 10	Abrikozen	1 400	2 600	10 %

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Conventioneel contingent ⁽¹⁾ (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
09.5515	0809 20 29 0809 20 39 0809 20 49	Andere kersen dan zure kersen, van 1 mei tot en met 15 juli		150	11 %
09.5163	0809 40 10 0809 40 20 0809 40 30 0809 40 40	Pruimen ⁽⁶⁾	} 5 600	} 750	3,2 % 3,2 % 6 % MIN 3 ecu/100 kg 3,2 %
09.5517	ex 0810	Aardbeien, frambozen ... en andere bessen, vers ⁽²⁾		210	vrij
09.5519	0811 10 90 ex 0811 20 ex 0811 90	Aardbeien, bevroren, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen ⁽²⁾ Andere bessen dan kersen, bevroren	}	1 190	vrij
09.5547	1703 90 00	Melasse, andere dan melasse van rietsuiker		1 100	vrij
09.5175	2001 10 00	Komkommers en augurken, verduurzaamd in azijn	18 800	1 227	8,8 %
09.5521	2005 40 00 2005 59 00	Andere groenten, op andere wijze verduurzaamd dan in azijn	}	900	vrij
09.5189	2007 10 10 ex 2007 99	Gelei, gehomogeniseerde bereidingen met een suikergehalte van meer van 13 gewichtspereenten Jam van zure kersen, van aardbeien en van frambozen	} 2 550	940	12 %
09.5549	ex 2008 60	Kersen, zonder toegevoegde alcohol, al dan niet met toegevoegde suiker ⁽¹⁾ ⁽²⁾		890	18 %
09.5203	2009 70 19	Appelsap, ander	5 600	200	16,8 %
09.5205		Sap van andere vruchte- of groentesoorten			
	2009 80 11	⁽⁸⁾			16,8 %
	2009 80 19				16,8 %
	2009 80 32	⁽⁸⁾			8,4 %
	2009 80 33	⁽⁸⁾			8,4 %
	2009 80 35	⁽⁸⁾			16,8 %
	2009 80 36				16,8 %
	2009 80 38				16,8 %
	2009 80 50	⁽⁷⁾			9,6 %
	2009 80 61	⁽⁷⁾			9,6 %
	2009 80 63	⁽⁷⁾			9,6 %
	2009 80 69				10 %
	2009 80 71	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 73	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 79	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 83	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 84	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 86	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 88	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 89	⁽⁷⁾			8,4 %
	2009 80 95				8,8 %
	2009 80 96				8,8 %
	2009 80 97				8,8 %
	2009 80 99				8,8 %

⁽¹⁾ De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

⁽²⁾ Afhankelijk van minimale invoerprijsregelingen die in de bijlage zijn opgenomen.

⁽³⁾ Toe te passen minimumrecht: MIN 2,4 ecu/100 kg netto.

⁽⁴⁾ Toe te passen minimumrecht: MIN 2,3 ecu/100 kg netto.

⁽⁵⁾ Toe te passen minimumrecht: MIN 1,4 ecu/100 kg netto.

⁽⁶⁾ Toe te passen minimumrecht: MIN 3 ecu/100 kg netto.

⁽⁷⁾ Aanvullend recht op suiker (AD S/Z) dat bovenop dit recht wordt toegepast.

⁽⁸⁾ AGR wordt geheven.

POLEN

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Conventioneel contingent ⁽¹⁾ (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
09.5525	0205 00	Vlees van paarden, van ezels, van muil- dieren of van muilezels		700	vrij
09.5109	0703 10	Uien, vers of gekoeld	137 670	400	4,8 %
09.5117	0704 10 10	Bloemkool, van 15 april tot en met 30 november	700	750	6,8 %
	0704 10 90	Bloemkool, van 1 december tot en met 14 april			4,8 %
	0704 20 00	Spruitjes			6 %
	0704 90 10	Witte kool en rode kool			6 %
	0704 90 90	Andere			6 %
09.5127	ex 0707 00	Komkommers en augurken, vers of ge- koeld, van 1 november tot en met 15 mei	1 400	190	6,4 %
09.5527	0709 40 00	Selderij, andere dan knolselderij, vers of gekoeld		100	2 %
09.5143	0710 22 00	Bonen, bevroren	12 500	700	7,2 %
09.5149	0710 80 95	Andere groenten, bevroren	34 500	400	7,2 %
09.5519	0811 10 90	Aardbeien, bevroren, zonder toegevoeg- de suiker of andere zoetstoffen ⁽²⁾	—	3 400	vrij
	ex 0811 20	Andere bessen dan kersen, bevroren			
	ex 0811 90				
09.5175	2001 10 00	Komkommers en augurken, verduur- zaamd in azijn of azijnzuur	1 800	200	8,8 %
09.5203	2009 70 19	Appelsap, ander	7 600	300	16,8 %

⁽¹⁾ De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

⁽²⁾ Afhankelijk van de minimale invoerprijsregelingen die in de bijlage zijn opgenomen.

ROEMENIË

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Conventioneel contingent ⁽¹⁾ (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
09.5525	0205 00	Vlees van paarden, van ezels, van muil- dieren of van muilezels	—	200	vrij
09.5541	0810 20	Frambozen, bramen, moerbeien en lo- ganbessen, vers ⁽²⁾	—	200	vrij
	0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de „Vaccinium myrtillus”)			
	0810 40 50	Vruchten van de „Vaccinium macrocarpon” en van de „Vaccinium corymbosum”			
09.5543	0810 40 90	Andere	—	200	vrij
09.5545	2003 10 20	Paddestoelen van het geslacht Agaricus	—	200	vrij
	2003 10 30				

⁽¹⁾ De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

⁽²⁾ Afhankelijk van de minimale invoerprijsregelingen die in de bijlage zijn opgenomen.

BULGARIJE

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Conventioneel contingent ⁽¹⁾ (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
09.5525	0205 00	Vlees van paarden, van ezels, van muil dieren of van muilezels	—	200	vrij
09.5535	0810 20 0810 40 30 0810 40 50 0810 40 90	Frambozen, bramen, moerbeien en loganbessen ⁽²⁾ Blauwe bosbessen (vruchten van de „Vaccinium myrtillus”) Vruchten van de „Vaccinium macrocarpon” en van de „Vaccinium corymbosum” Andere	—	400	vrij
09.5519	0811 10 90 ex 0811 20 ex 0811 90	Aardbeien, bevroren, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen Andere bessen dan kersen, bevroren ⁽²⁾	—	200	vrij
09.6279	2001 10 00	Komkommers en augurken, verduurzaamd in azijn of azijnzuur	2 070	100	8,8 %
09.5545	2003 10 20 2003 10 30	Paddestoelen van het geslacht Agaricus	—	300	vrij
09.7001	ex 2204 10	Kwaliteitsmousserende wijn in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 l	1 100 hl	100 hl	40 % van het recht
09.7003	ex 2204 21	Kwaliteitswijn in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 l, andere dan mousserende wijn	247 200 hl	200 hl	40 % van het recht

⁽¹⁾ De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

⁽²⁾ Afhankelijk van de minimale invoerprijsregelingen die in de bijlage zijn opgenomen.

TSJECHISCHE REPUBLIEK

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Conventioneel contingent ⁽¹⁾ (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
09.5531	0602 99 91	Bloeiende planten (in knop of bloem), met uitzondering van cactussen	—	150	vrij
09.5535	0810 20 0810 40 30 0810 40 50 0810 40 90	Frambozen, bramen, moerbeien en loganbessen, vers ⁽²⁾ Blauwe bosbessen (vruchten van de „Vaccinium myrtillus”) Vruchten van de „Vaccinium macrocarpon” en van de „Vaccinium corymbosum” Andere	—	230	vrij
09.5537	2001 10 00	Komkommers en augurken, verduurzaamd in azijn of azijnzuur	—	130	vrij
09.5539	2009 70	Appelsap		100	vrij

⁽¹⁾ De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

⁽²⁾ Afhankelijk van de minimale invoerprijsregelingen die in de bijlage zijn opgenomen.

SLOWAAKSE REPUBLIEK

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Conventioneel contingent ⁽¹⁾ (ton)	Autonoom contingent (ton)	Toe te passen recht
09.5535	0810 20	Frambozen, bramen, moerbeien en loganbessen, vers ⁽²⁾	—	120	vrij
	0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de „Vaccinium myrtillus”)			
	0810 40 50	Vruchten van de „Vaccinium macrocarpon” en van de „Vaccinium corymbosum”			
	0810 40 90	Andere			
09.5539	2009 70	Appelsap		100	vrij

⁽¹⁾ De bestaande contingenten, geopend op grond van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap.

⁽²⁾ Afhankelijk van de minimale invoerprijsregelingen die in de bijlage zijn opgenomen.

Aanhangsel bij bijlage II

**Regeling inzake de minimuminvoerprijzen voor bepaalde soorten klein fruit
bestemd om te worden verwerkt**

1. De minimuminvoerprijzen worden voor ieder verkoopseizoen vastgesteld voor de hierna volgende producten:

HONGARIJE

- ex 0810 20 10 Frambozen, bestemd om te worden verwerkt
ex 0810 30 10 Zwarte aalbessen, bestemd om te worden verwerkt
ex 0810 30 30 Rode aalbessen, bestemd om te worden verwerkt
0811 10 90 Aardbeien
0811 20 19 Frambozen
0811 20 31 Frambozen
0811 20 39 Zwarte aalbessen
0811 20 51 Rode aalbessen

POLEN

- 0811 10 90 Aardbeien
0811 20 19 Frambozen
0811 20 31 Frambozen
0811 20 39 Zwarte aalbessen
0811 20 51 Rode aalbessen

ROEMENIË

- ex 0810 20 10 Frambozen, bestemd om te worden verwerkt

BULGARIJE

- ex 0810 20 19 Frambozen, bestemd om te worden verwerkt
0811 20 31 Frambozen
0811 20 39 Zwarte aalbessen
0811 20 51 Rode aalbessen

TSJECHISCHE REPUBLIEK EN SLOWAAKSE REPUBLIEK

- 0810 20 10 Frambozen

2. Wanneer een van deze voorschriften niet wordt nageleefd, kan de Gemeenschap de nodige maatregelen treffen om de naleving van de minimuminvoerprijs voor elke uit een van bovengenoemde landen ingevoerde zending van het betrokken produkt te verzekeren.

BIJLAGE III

AUTONOME COMMUNAUTAIRE TARIEFCONTINGENTEN VAN 1 JANUARI TOT EN MET
30 JUNI 1995

GN-Code	Omschrijving	Hoeveelheid	Land van oorsprong	Recht
ex 0201 30 ex 0202 20	Rundvlees van hoge kwaliteit, vers, gekoeld of bevroren	200 ton	—	20 %
1006 40 00	Breukrijst, bestemd voor de ver- vaardiging van produkten be- doeld bij post 1901 10	326 ton	Thailand	vrijstelling
ex 2309 10 ex 2309 90	Honde- en kattevoer, met een suikergehalte van minder dan 40 gewichtspersenten, een zet- meelgehalte van minder dan 40 gewichtspersenten en een lac- tosegehalte van minder dan 2 ge- wichtspersenten	699 ton 354 ton 28 ton	Hongarije Zwitserland Andere landen	15 %
ex 2203 00 10 ex 2203 00 90 (Volgnummer 09.5551)	Bier van mout, met een oorspron- kelijk wortgehalte van minder dan 20 gewichtspersenten, in vaten	389 hl	Tsjechische Republiek	6,4 ecu/100 kg

VERORDENING (EG) Nr. 3380/94 VAN DE RAAD

van 22 december 1994

betreffende de opening en de wijze van beheer van contingenten voor bepaalde verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit Hongarije

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds⁽¹⁾ op 1 februari 1994 in werking is getreden;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door de verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen⁽²⁾ het begrip „variabele elementen” vervangen heeft door „agrarische elementen”; dat artikel 7, lid 2, van deze verordening de procedure bepaalt voor de goedkeuring van de uitvoeringsbepalingen voor de vaststelling en het beheer van de verlagingen van het agrarische element van de heffing in het kader van een preferentieel akkoord;

Overwegende dat Protocol nr. 3 van de Europa-Overeenkomst voorziet in verlagingen van de invoerrechten, en met name van het vaste deel daarvan, die van toepassing zijn op de in tabel 1 van bijlage 2 van dit Protocol vermelde goederen, in het kader van de in tabel 1 van bijlage 1 van dit Protocol bedoelde tariefcontingenten; dat er reden is de vaste elementen, alsmede de vanaf 1995 te hanteren regels voor het beheer van de betrokken tariefcontingenten vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Vanaf 1 januari 1995 worden op de in de bijlage bij deze verordening vermelde goederen van oorsprong uit Hongarije, binnen de grenzen van de contingenten en onder de in deze bijlage vastgestelde voorwaarden tariefverlagingen toegepast.

2. In deze verordening worden als „goederen van oorsprong” aangemerkt goederen die voldoen aan de voorwaarden van Protocol nr. 4 van de Europa-Overeenkomst.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten worden beheerd door de Commissie, die alle administratieve maatregelen kan nemen die nodig zijn voor een doeltreffend beheer.

2. Indien een importeur in een Lid-Staat een verzoek indient voor het in het vrije verkeer brengen van een onder deze verordening vallend goed, vergezeld van een aanvraag voor preferentiële behandeling, en indien deze aanvraag is aanvaard door de douanediens, doet die Lid-Staat voor de gewenste hoeveelheid een afboeking op het betreffende contingent door middel van mededeling aan de Commissie.

De gewenste afboekingen worden met vermelding van de datum der aanvaarding der aanvragen onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De afboekingen met preferentiële behandeling worden door de Commissie gehonoreerd in volgorde van de datum waarop de verzoeken tot in het vrije verkeer brengen door de betreffende Lid-Staat zijn aanvaard, voorzover het saldo het toelaat.

3. Niet gebruikte afgeboekte hoeveelheden worden zo spoedig mogelijk teruggeboekt in het contingent.

4. Indien gewenste afboekingen het beschikbare saldo van het contingent overtreffen geschiedt de honorering naar verhouding van de aanvragen. De Lid-Staten worden door de Commissie op de hoogte gehouden van de verrichte afboekingen.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

⁽¹⁾ PB nr. L 347 van 31. 12. 1993, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 318 van 20. 12. 1993, blz. 18

[illegible]

Volg-nummer	GN-code	Contingent 1995 (ton)	Douanerecht 1995	Contingent 1996 en daarna (ton)	Douanerecht 1996 en daarna
	1806 20 30		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 50		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 70		0 + EAR		0 + EAR
	1806 20 80 10		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 80 90		0 + EA MAX 27 + AD S/Z		0 + EA MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 95 10		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z		0 + EAR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 95 90		0 + EA MAX 27 + AD S/Z		0 + EA MAX 27 + AD S/Z
	1806 31				
	1806 32				
	1806 90 11		} 0 + EAR MAX 27 + AD S/Z		} 0 + EAR MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 19				
	1806 90 31				
	1806 90 39				
	1806 90 50				
	1806 90 60 10				
	1806 90 60 90		} 0 + EAR MAX 27 + AD S/Z		} 0 + EAR MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 70				
	1806 90 90 11		} 0 + EAR MAX 27 + AD S/Z		} 0 + EAR MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 90 91				
	1806 90 90 19		} 0 + EA MAX 27 + AD S/Z		} 0 + EA MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 90 91				
09.5223	1901 10 00	14	0 + EAR	15	0 + EAR
09.5225	1901 20	780	0 + EAR	830	0 + EAR
09.5227	1901 90 11 1901 90 19 1901 90 90 12 1901 90 90 14 1901 90 90 16 1901 90 90 18 1901 90 90 21 1901 90 90 23 1901 90 90 27 1901 90 90 29 1901 90 90 61 1901 90 90 63 1901 90 90 65 1901 90 90 67 1901 90 90 71 1901 90 90 77 1901 90 90 93 1901 90 90 95 1901 90 90 97 1901 90 90 99	1 490	0 + EAR	1 600	0 + EAR
09.5228	1902 11 1902 19 1902 20 91 1902 20 99 1902 30 1902 40 10 1902 40 90	330	0 + EAR	350	0 + EAR

Volg-nummer	GN-code	Contingent 1995 (ton)	Douanerecht 1995	Contingent 1996 en daarna (ton)	Douanerecht 1996 en daarna
09.5229	1903 00 00 10 1903 00 00 90	37	0 + EAR	39	0 + EAR
09.5231	1904 10 1904 90 10 1904 90 90	120	0 + EAR	130	0 + EAR
09.5233	1905 10 1905 20 1905 30 11 1905 30 19 1905 30 30 1905 30 51 1905 30 59 1905 30 91 1905 30 99 1905 40 1905 90 10 1905 90 20 1905 90 30 1905 90 40 1905 90 45 1905 90 55 1905 90 60 1905 90 90	1 100	0 + EAR MAX 24 + AD F/M 0 + EAR MAX 35 + AD S/Z 0 + EAR MAX 30 + AD F/M 0 + EAR MAX 35 + AD S/Z 0 + EAR 0 + EAR MAX 20 + AD F/M 0 + EAR 0 + EAR 0 + EAR MAX 30 + AD F/M 0 + EAR MAX 35 + AD F/M 0 + EAR MAX 30 + AD F/M	1 180	0 + EAR MAX 24 + AD F/M 0 + EAR MAX 35 + AD S/Z 0 + EAR MAX 30 + AD F/M 0 + EAR MAX 35 + AD S/Z 0 + EAR 0 + EAR MAX 20 + AD F/M 0 + EAR 0 + EAR 0 + EAR MAX 30 + AD F/M 0 + EAR MAX 35 + AD F/M 0 + EAR MAX 30 + AD F/M
09.5235	2001 90 30 2004 90 10 2005 80	11 070	0 + EAR	11 870	0 + EAR
09.5237	2101 10 99 2101 20 10 10 2101 20 10 90 2101 20 90	14	0 + EAR 0 4,4 0 + EAR	15	0 + EAR 0 4,4 0 + EAR
09.5239	2101 30 11 2101 30 19 2101 30 91 2101 30 99	620	7,7 0 + EAR 8,6 0 + EAR	660	7,7 0 + EAR 8,6 0 + EAR
09.5241	2103 10 00 10 2103 10 00 90 2103 20 00 10 2103 20 00 90 2103 30 90 2103 90 90 11 2103 90 90 19 2103 90 90 91 2103 90 90 99	2 510	4,4 4,4 6 7 6,5 5,9 5,9 5,9 5	2 690	4,4 4,4 6 7 6,5 5,9 5,9 5,9 5
09.5243	2104 10 00 10 2104 10 00 90 2104 20	710	7 7 8,6	770	7 7 8,6
09.5245	2105	59	0 + EAR MAX 27 AD S/Z	63	0 + EAR MAX 27 + AD S/Z

Volg-nummer	GN-code	Contingent 1995 (ton)	Douanerecht 1995	Contingent 1996 en daarna (ton)	Douanerecht 1996 en daarna
09.5247	2106 10 10 2106 10 90	170	8,2 0 + EAR	180	8,2 0 + EAR
09.5249	2106 90 10 2106 90 91 10 2106 90 91 90 2106 90 99 12 2106 90 99 14 2106 90 99 22 2106 90 99 24 2106 90 99 30 2106 90 99 32 2106 90 99 92 2106 90 99 94	1 080	0 + EAR MAX 25 ecu/ 100 kg/net 4,4 4,4 0 + EAR 0 + EA 0 + EAR 0 + EA 0 + EAR 0 + EA 0 + EAR 0 + EA 0 + EA 0 + EA	1 160	0 + EAR MAX 25 ecu/ 100 kg/net 4,4 4,4 0 + EAR 0 + EA 0 + EAR 0 + EA 0 + EAR 0 + EA 0 + EAR 0 + EA 0 + EA 0 + EA
09.5251	2202 10 00 2202 90 10 10 2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	1 760	0 4,4 } 0 + EAR	1 890	0 4,4 } 0 + EAR
09.5253	2203	1 420	7	1 520	7
09.5255	2205 10 10 2205 10 90 2205 90 10 2205 90 90	410	3,4 ecu/hl 0,3 ecu % vol/hl + 2 ecu/hl 2,8 ecu % 0,3 ecu % vol/hl	440	0 0 0 0

EA = Agrarisch element.

EAR = Verlaagd agrarisch element.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 20 december 1994

tot wijziging van Beschikking 90/218/EEG met betrekking tot het op de markt brengen en de toediening van bovine somatotropine (BST)

(94/936/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 34,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat de Lid-Staten er overeenkomstig Beschikking 90/218/EEG⁽³⁾ op moeten toezien dat tot en met 31 december 1994 op hun grondgebied geen bovine somatotropine op de markt wordt gebracht en dat deze stof op hun grondgebied niet, op welke manier dan ook, aan melkkoeien wordt toegediend;

Overwegende dat de Commissie heeft voorgesteld om tot de afloop van de regeling die is ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelprodukten⁽⁴⁾ het verbod inzake het op de markt brengen en het toedienen van bovine somatotropine, op welke manier dan ook, aan melkkoeien op het grondgebied van de Lid-Staten te verlängen;

Overwegende dat de Commissie op 28 oktober 1994 aan de Raad een bijgewerkte versie heeft toegezonden van haar mededeling ter beoordeling van de nieuwe situatie

die is ontstaan door het besluit van de Amerikaanse autoriteiten om het op de markt brengen van somatotropine toe te staan, en van de gevolgen van dat besluit voor het internationale handelsverkeer;

Overwegende dat de Raad meer tijd nodig acht om de implicaties van een definitief besluit ter zake te evalueren, en met name het effect van de in het kader van de Uruguay-Ronde bereikte overeenkomsten;

Overwegende dat het Comité voor geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik de betrokken Lid-Staten heeft geadviseerd om gedurende twee jaar onder veterinaire toezicht op ruimere schaal onderzoek te verrichten teneinde na te gaan welke effecten BST heeft voor de gevallen van mammitis en welke storingen van het metabolisme daarmee onder normale gebruiksomstandigheden gepaard gaan; dat bovendien de gevolgen voor het welzijn van de melkkoeien onderzocht moeten worden;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is Beschikking 90/218/EEG te wijzigen, zodat de Lid-Staten desgewenst aanvullend onderzoek kunnen verrichten, en dat de Commissie en het Wetenschappelijk Veterinair Comité daarbij moeten worden betrokken; dat, in afwachting van de uitkomsten van het onderzoek, een definitief besluit ter zake moet worden opgeschort;

Overwegende voorts dat de Lid-Staten, teneinde concurrentiedistorsies te voorkomen, desgewenst de mogelijkheid moeten krijgen om het op de markt brengen van bovine somatotropine met het oog op uitvoer naar derde landen toe te staan;

Overwegende ten slotte dat een herzieningsclausule moet worden opgenomen op grond waarvan, uitgaande van die aanvullende gegevens, een definitief besluit ter zake kan worden genomen,

(1) PB nr. C 3 van 5. 1. 1994, blz. 7.

(2) PB nr. C 20 van 24. 1. 1994, blz. 531.

(3) PB nr. L 116 van 8. 5. 1990, blz. 27. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/718/EG (PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 72).

(4) PB nr. L 405 van 31. 12. 1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1883/94 (PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 25).

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Beschikking 90/218/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1 wordt vervangen door:

„Artikel 1

De Lid-Staten zien erop toe dat tot en met 31 december 1999 op hun grondgebied geen bovine somatotropine op de markt wordt gebracht en dat deze stof op hun grondgebied niet, op welke manier dan ook, aan melkkoeien wordt toegediend.

Deze beschikking laat de produktie van somatotropine met het oog op uitvoer naar derde landen onverlet.”;

2. artikel 2 wordt vervangen door:

„Artikel 2

1. In afwijking van artikel 1 kunnen de Lid-Staten, onder controle van een officiële dierenarts, beperkte praktische proeven inzake het gebruik van bovine somatotropine verrichten, teneinde alle verdere wetenschappelijke gegevens te verzamelen waarmee de Raad bij het nemen van zijn definitieve besluit rekening kan houden.

Volgens de procedure van artikel 4 worden de bij genoemde proeven te hanteren voorwaarden en criteria vastgesteld. De Lid-Staten die van de in de eerste alinea geboden mogelijkheid gebruik wensen te maken, delen zulks aan de Commissie mede.

Zij houden de informatie met betrekking tot die gegevens ter beschikking van de Commissie en de andere Lid-Staten.

2. De Raad draagt de Commissie op een groep van onafhankelijke vooraanstaande wetenschappers te verzoeken, in samenwerking met de Lid-Staten, de gevolgen van het gebruik van BST te beoordelen, rekening houdend met het advies van het Comité voor geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, met name wat betreft de effecten van het gebruik van deze stof op gevallen van mammitis.

3. De in lid 1, eerste alinea, bedoelde Lid-Staten kunnen vragen om gebruik te maken van het bepaalde in artikel 19 van Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied⁽¹⁾ voor de uitvoering van de in die alinea beoogde verificaties.

⁽¹⁾ PB nr. C 224 van 18. 8. 1994, blz. 19.”

3. artikel 3 wordt vervangen door:

„Artikel 3

Vóór 1 juli 1998 dient de Commissie bij de Raad, met het oog op een definitief besluit ter zake, een verslag in over de conclusies van het overeenkomstig artikel 2 verrichte onderzoek.”;

4. artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter van het bij Besluit 68/361/EEG(*) ingestelde Permanent Veterinair Comité, hierna het „Comité” genoemd, deze procedure, hetzij op eigen initiatief hetzij op verzoek van een Lid-Staat, onverwijld in bij het Comité.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp in van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die door de voorzitter kan worden vastgesteld naar gelang van de urgentie van de te behandelen kwesties. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van 62 stemmen, waarbij de stemmen worden gewogen overeenkomstig artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt de maatregelen vast en legt deze onmiddellijk ten uitvoer wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen hiermee niet in overeenstemming zijn of wanneer het Comité geen advies heeft uitgebracht, legt de Commissie onverwijld een voorstel voor aan de Raad betreffende de te nemen maatregelen. De Raad stelt de maatregelen vast met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

c) Indien de Raad binnen drie maanden na indiening van het voorstel geen maatregelen heeft vastgesteld, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast en legt zij deze onmiddellijk ten uitvoer, behalve wanneer de Raad zich met gewone meerderheid van stemmen heeft uitgesproken tegen genoemde maatregelen.

⁽¹⁾ PB. nr. L 255 van 18. 10. 1968, blz. 23.”

Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1994.

Voor de Raad
De Voorzitter
J. BORCHERT

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 december 1994

betreffende de voorlopige toepassing van bepaalde artikelen van het Tweede Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en bepaalde derde landen, anderzijds, en bij de Interimovereenkomsten betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en deze derde landen, anderzijds

(94/937/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op de Europa-Overeenkomst die op 1 februari 1993 met Roemenië werd ondertekend, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 20 december 1993 werd gesloten,

Gelet op de Interimovereenkomst⁽¹⁾ met Roemenië die op 1 mei 1993 in werking is getreden, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 20 december 1993 werd gesloten,

Gelet op de Europa-Overeenkomst die op 8 maart 1993 met de Republiek Bulgarije werd ondertekend, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 20 december 1993 werd gesloten,

Gelet op de Interimovereenkomst⁽²⁾ die op 10 december 1993 met de Republiek Bulgarije werd gesloten, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 20 december 1993 werd gesloten,

Gezien de conclusies van de Raad Algemene Zaken die op 31 oktober 1994 heeft plaatsgevonden,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Commissie namens de Gemeenschappen heeft onderhandeld over Tweede Aanvullende Protocollen bij de Interimovereenkomsten betreffende de handel en aanverwante zaken en bij de Europa-Overeenkomsten die met Roemenië en de Republiek Bulgarije zijn gesloten;

Overwegende dat de delen van deze Tweede Aanvullende Protocollen die de onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vallende produkten betreffen, voorlopig dienen te worden toegepast vanaf 1 januari 1995, in afwachting van de voltooiing van de voor de sluiting ervan vereiste procedures,

BESLUIT:

Enig artikel

In afwachting van de formele sluiting van de Tweede Aanvullende Protocollen zijn de hierna volgende artikelen voorlopig van toepassing met ingang van 1 januari 1995:

- de artikelen 1, 2 en 6 van het Tweede Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en bij de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds,
- de artikelen 1, 2 en 5 van het Tweede Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en bij de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds.

De tekst van de geparafeerde Tweede Aanvullende Protocollen, met inbegrip van de betrokken artikelen, is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, 22 december 1994.

Voor de Raad
De Voorzitter
H. SEEHOFER

(¹) PB nr. L 81 van 2. 4. 1993, blz. 2.

(²) PB nr. L 323 van 23. 12. 1993, blz. 2.

TWEEDE AANVULLEND PROTOCOL

bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en bij de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, hierna „de Gemeenschap” genoemd,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK BULGARIJE,

anderzijds,

OVERWEGENDE dat de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, (hierna „de Europa-Overeenkomst” genoemd), op 8 maart 1993 te Brussel werd ondertekend en dat deze Overeenkomst nog niet in werking is getreden;

OVERWEGENDE dat in afwachting van de inwerkingtreding van de Europa-Overeenkomst een aantal bepalingen van deze Overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken, met ingang van 31 december 1993 ten uitvoer zijn gelegd door middel van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, (hier „de Interimovereenkomst” genoemd), die op 8 maart 1993 te Brussel werd ondertekend;

OVERWEGENDE dat de Europa-Overeenkomst en de Interimovereenkomst zijn gewijzigd bij een op 21 december 1993 ondertekend Aanvullend Protocol, hierna „Eerste Aanvullend Protocol” genoemd;

ZICH BEWUST VAN het grote belang van de handel voor de overgang naar een markteconomie;

REKENING HOUDENDE MET het feit dat de Gemeenschap bereid is het voor de Republiek Bulgarije vastgestelde tijdschema voor de handelsbepalingen van de Europa-Overeenkomst en de Interimovereenkomst met dat van de geassocieerde Visegrad-landen in overeenstemming te brengen;

REKENING HOUDENDE MET de doelstellingen van de Europa-Overeenkomst, en in het bijzonder die welke in artikel 1 daarvan zijn genoemd,

GELET OP de Interimovereenkomst,

HEBBEN BESLOTEN dit Protocol te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

DE EUROPESE GEMEENSCHAP:

DE REPUBLIEK BULGARIJE:

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT HETGEEN VOLGT:

Artikel 1

Artikel 4, lid 3, van de Interimovereenkomst en artikel 10, lid 3, van de Europa-Overeenkomst, gewijzigd bij het Eerste Aanvullend Protocol, worden vervangen door:

„3. Voor de produkten van oorsprong uit Bulgarije vermeld in bijlage III worden de douanerechten bij invoer geschorst binnen de grenzen van jaarlijkse communautaire tariefcontingenten of -plafonds die geleidelijk worden verhoogd overeenkomstig het bepaalde in de genoemde bijlage, in dier voege dat de op de betrokken produkten rustende douanerechten bij invoer uiterlijk aan het einde van het tweede jaar na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst volledig zijn afgeschaft.

Terzelfder tijd worden de invoerrechten die van toepassing zijn op de ingevoerde hoeveelheden welke de vorengenoemde contingenten of plafonds overschrijden, met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst jaarlijks met 15 % van het basisrecht verlaagd. Aan het einde van het tweede jaar worden de resterende rechten afgeschaft.”

Artikel 2

De voetnoten van bijlage III bij de Interimovereenkomst en van bijlage III bij de Europa-Overeenkomst zijn niet meer van toepassing.

Artikel 3

Punt 1, onder b), van de inleidende alinea die door het Eerste Aanvullend Protocol werd toegevoegd aan de bijlagen XIa, XIIa, XIIIa en XIIf bij de Interimovereenkomst en aan de bijlagen XIa, XIIIa en XIIf bij de Europa-Overeenkomst wordt vervangen door:

„1. b) De voor het vierde jaar vastgestelde, in ton uitgedrukte hoeveelheden zijn niet van toepassing en de voor het vijfde jaar vastgestelde hoeveelheden zijn van toepassing voor het vierde jaar, dat ingaat op 1 juli 1995.”

Artikel 4

1. In de aanhef van artikel 2, lid 1, van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Europa-Overeenkomst, gewijzigd bij het Eerste Aanvullend Protocol, wordt „aan het einde van een periode van vijf jaar” vervangen door „aan het einde van een periode van vier jaar”.

2. De tekst van de laatste twee streepjes van artikel 2, lid 1, van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Europa-Overeenkomst, gewijzigd bij het Eerste Aanvullend Protocol, wordt vervangen door:

„— aan het begin van het vijfde jaar worden de resterende rechten afgeschaft.”

Artikel 5

In bijlage I van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Europa-Overeenkomst wordt het in kolom 7 vermelde aantal jaren na het verstrijken waarvan het definitieve recht van toepassing is, voor de produkten van de GN-codes 1803, 1804 00 00 en 1805 00 00, van vier tot drie jaar teruggebracht.

In bijlage II van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Europa-Overeenkomst worden de in ton uitgedrukte hoeveelheden voor 1996 geschrapt en zijn met ingang van 1996 de voor 1997 en volgende jaren vastgestelde, in ton uitgedrukte hoeveelheden van toepassing.

Artikel 6

In bijlage II en in de bijlage van aanhangsel B van het Aanvullend Protocol betreffende de handel in textielprodukten bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Bulgarije worden de in ton uitgedrukte hoeveelheden voor 1998 geschrapt. In Goedgekeurd Proces-Verbaal nr. 5 wordt de zinsnede „een periode van vijf jaar die ingaat op 1 januari 1994” vervangen door „een periode van vier jaar die ingaat op 1 januari 1994”.

Artikel 7

Dit Protocol vormt een integrerend bestanddeel van de Interimovereenkomst en van de Europa-Overeenkomst.

Artikel 8

Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar kennis geven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. Dit Protocol is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Indien dit Protocol na 1 januari 1995 in werking treedt, worden alle betaalde rechten die niet verschuldigd zouden zijn geweest indien het Protocol op deze datum in werking was getreden en de bepalingen ervan op die datum ten uitvoer waren gelegd, terugbetaald, en wordt met een dergelijke terugbetaling geacht geheel te zijn voldaan aan de verplichting tot het niet opleggen van deze rechten.

Artikel 9

Dit Protocol wordt opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Bulgaarse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Namens de Gemeenschap

Voor de Republiek Bulgarije

TWEEDE AANVULLEND PROTOCOL

bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en bij de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, hierna „de Gemeenschap” genoemd,

enerzijds, en

ROEMENIË,

anderzijds,

OVERWEGENDE dat de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, (hierna „de Europa-Overeenkomst” genoemd), op 1 februari 1993 te Brussel werd ondertekend en dat deze Overeenkomst nog niet in werking is getreden;

OVERWEGENDE dat in afwachting van de inwerkingtreding van de Europa-Overeenkomst een aantal bepalingen van deze Overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken met ingang van 1 mei 1993 ten uitvoer zijn gelegd door middel van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, (hierna „de Interimovereenkomst” genoemd), die op 1 februari 1993 te Brussel werd ondertekend;

OVERWEGENDE dat de Europa-Overeenkomst en de Interimovereenkomst zijn gewijzigd bij een op 11 december 1993 ondertekend Aanvullend Protocol, hierna „Eerste Aanvullend Protocol” genoemd;

ZICH BEWUST VAN het grote belang van de handel voor de overgang naar een markteconomie;

REKENING HOUDENDE MET het feit dat de Gemeenschap bereid is het voor Roemenië vastgestelde tijdschema voor de handelsbepalingen van de Europa-Overeenkomst en de Interimovereenkomst met dat van de geassocieerde Visegrad-landen in overeenstemming te brengen;

REKENING HOUDENDE MET de doelstellingen van de Europa-Overeenkomst, en in het bijzonder die welke in artikel 1 daarvan zijn genoemd;

GELET OP de Interimovereenkomst,

HEBBEN BESLOTEN dit Protocol te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

DE EUROPESE GEMEENSCHAP:

ROEMENIË:

DIE ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Artikel 4, lid 3, van de Interimovereenkomst en artikel 10, lid 3, van de Europa-Overeenkomst, gewijzigd bij het Eerste Aanvullend Protocol, worden vervangen door:

„3. Voor de produkten van oorsprong uit Roemenië vermeld in bijlage III worden de douanerechten bij invoer geschorst binnen de grenzen van jaarlijkse communautaire tariefcontingenten of -plafonds die geleidelijk worden verhoogd overeenkomstig het bepaalde in de genoemde bijlage, in dier voege dat de op de betrokken produkten rustende douanerechten bij invoer uiterlijk aan het einde van het tweede jaar na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst volledig zijn afgeschaft.

Terzelfder tijd worden de douanerechten bij invoer die van toepassing worden wanneer de contingenten uitgeput zijn of de douanerechten ten aanzien van onder tariefplafonds vallende goederen weder ingesteld worden, met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst jaarlijks met 15 % van het basisrecht verlaagd. Aan het einde van het tweede jaar worden de resterende rechten afgeschaft.”

Artikel 2

De voetnoten van bijlage III bij de Interimovereenkomst en van bijlage III bij de Europa-Overeenkomst zijn niet meer van toepassing.

Artikel 3

Punt 1, onder b), van de inleidende alinea die door het Eerste Aanvullend Protocol werd toegevoegd aan de bijlagen XIa, XIIa en XIIb bij de Interimovereenkomst en aan de bijlagen XIa, XIIa en XIIb bij de Europa-Overeenkomst wordt vervangen door:

„1. b) De voor het vierde jaar vastgestelde, in ton uitgedrukte hoeveelheden zijn niet van toepassing en de voor het vijfde jaar vastgestelde hoeveelheden zijn van toepassing voor het vierde jaar, dat ingaat op 1 juli 1995.”

Artikel 4

1. In de aanhef van artikel 2, lid 1, van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Europa-Overeenkomst, gewijzigd bij het Eerste Aanvullend Protocol, wordt „aan het einde van een periode van vijf jaar” vervangen door „aan het einde van een periode van vier jaar”.

2. De tekst van de laatste twee streepjes van artikel 2, lid 1, van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen bij de Europa-Overeenkomst, gewijzigd bij het Eerste Aanvullend Protocol, wordt vervangen door:

„— aan het begin van het vijfde jaar worden de resterende rechten afgeschaft.”

Artikel 5

Artikel 2, lid 2, van Protocol nr. 2 betreffende EGKS-produkten bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 2 betreffende EGKS-produkten bij de Europa-Overeenkomst, zoals gewijzigd bij het Eerste Aanvullend Protocol, wordt vervangen door:

„2. Aan het begin van het tweede, het derde en het vierde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt een verdere verlaging tot, respectievelijk, 60 %, 40 % en 0 % van het basisrecht toegepast.”

Artikel 6

In bijlage A van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Europa-Overeenkomst wordt het in kolom 7 vermelde aantal jaren na het verstrijken waarvan het definitieve recht van toepassing is, voor de produkten van de GN-codes 1803, 1804 00 00, 1805 00 00 en 1806 10 10 - andere, van vier tot drie jaar teruggebracht.

In bijlage B van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Interimovereenkomst en van Protocol nr. 3 betreffende verwerkte landbouwprodukten bij de Europa-Overeenkomst worden de in ton uitgedrukte hoeveelheden voor 1996 geschrapt en zijn met ingang van 1996 de voor 1997 en volgende jaren vastgestelde, in ton uitgedrukte hoeveelheden van toepassing.

Artikel 7

In bijlage II en in de bijlage van aanhangsel B van het Aanvullend Protocol betreffende de handel in textielprodukten bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Roemenië worden de kwantitatieve beperkingen voor 1998 geschrapt.

In Goedgekeurd Proces-Verbaal nr. 5 wordt de zinsnede „een periode van vijf jaar die ingaat op 1 januari 1994” vervangen door „een periode van vier jaar die ingaat op 1 januari 1994”.

Artikel 8

Dit Protocol vormt een integrerend bestanddeel van de Interimovereenkomst en van de Europa-Overeenkomst.

Artikel 9

Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar kennis geven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. Dit Protocol is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Indien dit Protocol na 1 januari 1995 in werking treedt, worden alle betaalde rechten die niet verschuldigd zouden zijn geweest indien het Protocol op deze datum in werking was getreden en de bepalingen ervan op die datum ten uitvoer waren gelegd, terugbetaald, en wordt met een dergelijke terugbetaling geacht geheel te zijn voldaan aan de verplichting tot het niet opleggen van deze rechten.

Namens de Gemeenschap

Artikel 10

Dit Protocol wordt opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Roemeense taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Voor Roemenië

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 december 1994

betreffende de toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Algerije

(94/938/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat Algerije sedert 1989 politieke en economische hervormingen doorvoert en besloten heeft de economie naar een marktmodel in te richten;

Overwegende dat de Gemeenschap en Algerije van oudsher nauwe economische, politieke en culturele banden onderhouden die verder werden ontwikkeld in het kader van de Samenwerkingsovereenkomst van 1978;

Overwegende dat de Raad bij Besluit 91/510/EEG⁽³⁾ heeft besloten aan Algerije een lening op middellange termijn toe te kennen voor een bedrag van 400 miljoen ecu ter ondersteuning van het aanpassings- en hervormingsprogramma van de Regering dat in 1991 werd overeengekomen met het Internationaal Monetair Fonds (IMF);

Overwegende dat een eerste tranche van deze lening ten bedrage van 250 miljoen ecu daadwerkelijk in januari 1992 werd uitgekeerd en dat de uitkering van de tweede tranche van 150 miljoen ecu werd uitgesteld in verband met tekortkomingen ten aanzien van de macro-economische ontwikkelingen en de structurele hervormingen;

Overwegende dat Algerije met zijn crediteuren in de Club van Parijs overeenstemming heeft bereikt over een algehele herstructurering van zijn openbare schuld en dat over een overeenkomstig akkoord wordt onderhandeld met de handelsbanken die crediteuren zijn van Algerije;

Overwegende dat de Algerijnse autoriteiten om aanvullende financiële bijstand van de Europese Unie hebben gevraagd ter ondersteuning van het economische programma voor 1994/1995; dat, rekening houdend met de bijstand die verleend zou kunnen worden in de vorm van herstructurering van de schuld, de middelen die door het IMF en de Wereldbank worden verstrekt en de

financiële steun van andere donors, in de programmaperiode nog een financieringsbehoefte van 400 miljoen US-dollar gedekt moet worden;

Overwegende dat de Commissie in het kader van dit programma de resterende tranche van 150 miljoen ecu van de bij Besluit 91/510/EEG toegekende leningfaciliteit heeft uitgekeerd en dat de toekenning door de Gemeenschap van een aanvullende leningfaciliteit aan Algerije een dienstige maatregel is om de moeilijkheden van het land met betrekking tot de buitenlandse financiën te verminderen en de beleidsdoeleinden die verbonden zijn aan het hervormingsstreven van de Regering te ondersteunen;

Overwegende dat, door steun te verlenen aan het proces van economische hervormingen in Algerije, deze bijstand bovendien moet bijdragen tot de oplossing van de sociale en politieke problemen van dat land;

Overwegende dat de communautaire lening beheerd dient te worden door de Commissie;

Overwegende dat het Verdrag slechts in artikel 235 bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit bevat,

BESLUIT:*Artikel 1*

1. De Gemeenschap kent Algerije een leningfaciliteit op middellange termijn toe voor een hoofdsom van ten hoogste 200 miljoen ecu en met een maximale looptijd van zeven jaar, teneinde een houdbare betalingsbalanssituatie te verzekeren en de reservepositie van het land te versterken.

2. Daartoe wordt de Commissie gemachtigd namens de Europese Gemeenschap de nodige middelen op te nemen die in de vorm van een lening aan Algerije ter beschikking worden gesteld.

3. Deze lening wordt in nauw overleg met het Monetair Comité beheerd door de Commissie op een wijze die in overeenstemming is met de tussen het IMF en Algerije gesloten of te sluiten overeenkomsten.

Artikel 2

1. De Commissie wordt gemachtigd, na overleg met het Monetair Comité, met de Algerijnse autoriteiten te onderhandelen over de aan de lening te verbinden

(1) PB nr. C 299 van 27. 10. 1994, blz. 16.

(2) Advies uitgebracht op 15 december 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) PB nr. L 272 van 28. 9. 1991, blz. 90.

voorwaarden betreffende het economische beleid. Deze voorwaarden moeten in overeenstemming zijn met de in artikel 1, lid 3, bedoelde overeenkomsten.

2. De Commissie onderzoekt op gezette tijden, in samenwerking met het Monetair Comité en in nauwe coördinatie met het IMF, of het economische beleid van Algerije in overeenstemming is met de doelstellingen van deze lening en of aan de daaraan verbonden voorwaarden wordt voldaan.

Artikel 3

1. De lening wordt in twee tranches aan Algerije ter beschikking gesteld. Met inachtneming van artikel 2, lid 1, wordt de eerste tranche uitgekeerd op basis van een bevredigende vooruitgang met de toepassing door Algerije van de met het IMF overeengekomen stand-by-overeenkomst.

2. De tweede tranche wordt niet eerder dan een kwartaal na de uitkering van de eerste tranche en met inachtneming van artikel 2, lid 2, ter beschikking gesteld.

3. De middelen worden overgemaakt aan de Bank van Algerije.

Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde verrichtingen van opnemen en verstrekken van leningen worden met dezelfde valuta-datum afgesloten en mogen voor de Gemeenschap geen looptijdtransformatie, wisselkoers- of renterisico, of enig ander commercieel risico met zich brengen.

2. De Commissie neemt, indien Algerije dat verlangt, de nodige maatregelen om in de voorwaarden van de lening een beding inzake vervroegde aflossing op te nemen en dit toe te passen.

3. De Commissie kan op verzoek van Algerije en indien de omstandigheden een gunstigere rente op de verstrekte leningen mogelijk maken, haar oorspronkelijk opgenomen leningen geheel of gedeeltelijk herfinancieren of de desbetreffende financiële voorwaarden herstructureren. De herfinancieringen of herstructureringen geschieden onder de in lid 1 gestelde voorwaarden en mogen niet leiden tot een verlenging van de gemiddelde looptijd van de betrokken leningen, noch tot een verhoging van het, tegen de lopende wisselkoers omgerekende, op de dag van deze herfinanciering of herstructurering nog af te lossen bedrag.

4. Alle kosten die de Gemeenschap bij het sluiten en uitvoeren van de in dit besluit bedoelde verrichtingen maakt, komen ten laste van Algerije.

5. Het Monetair Comité wordt ten minste eenmaal per jaar in kennis gesteld van de ontwikkelingen met betrekking tot de in de leden 2 en 3 bedoelde verrichtingen.

Artikel 5

Ten minste eenmaal per jaar brengt de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad verslag uit over de tenuitvoerlegging van dit besluit, welk verslag een evaluatie omvat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SEEHOFER

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 december 1994

tot toekenning van macro-financiële bijstand aan de Slowaakse Republiek

(94/939/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat de bevolking van de Slowaakse Republiek nauwe historische banden heeft met de bevolking van de Gemeenschap; dat Slowakije fundamentele politieke en economische hervormingen doorvoert en aanzienlijke inspanningen doet om het markteconomisch model te consolideren;

Overwegende dat de Slowaakse Republiek en de Gemeenschap op 4 oktober 1993 een Associatieovereenkomst ondertekend hebben, die in de plaats komt van de Overeenkomst van 14 december 1991 met de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek;

Overwegende dat de ontbinding van de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek negatieve gevolgen heeft gehad voor de Slowaakse economie, op een tijdstip waarop deze nog steeds leed onder de buitenlandse schok van de ontmanteling van het handelstelsel van de Raad voor wederzijdse economische bijstand en onder de problemen waarmee de overgang naar een markteconomie gepaard gaat;

Overwegende dat financiële steun van de Gemeenschap voor de hervormingen het wederzijdse vertrouwen zal doen toenemen en de Slowaakse Republiek nader tot de Gemeenschap zal brengen;

Overwegende dat de Slowaakse Republiek met het Internationaal Monetair Fonds (IMF) overeenstemming heeft bereikt over een stand-by-overeenkomst en een nieuwe trekking in het kader van de „systemic transformation facility” ter ondersteuning van het economisch programma van het land voor de periode 1994-1995; dat deze faciliteiten op 22 juli 1994 door de Board van het IMF zijn goedgekeurd;

Overwegende dat de autoriteiten van de Slowaakse Republiek verzocht hebben om financiële bijstand van de internationale financiële instellingen, de Gemeenschap en andere bilaterale donors; dat naast de middelen die volgens de ramingen door het IMF en de Wereldbank kunnen worden verstrekt, in 1994 en 1995 nog een resterend financieel tekort van ongeveer 300 miljoen US-dollar gedekt moet worden ter versterking van de reservepositie van de Slowaakse Republiek en ter ondersteuning van de beleidsdoelstellingen die zijn verbonden aan de hervormingsinspanningen van haar Regering;

Overwegende dat de toekenning door de Gemeenschap van een lening op middellange termijn aan de Slowaakse Republiek een passende maatregel is ter ondersteuning van de betalingsbalans en ter versterking van de reservepositie van het land;

Overwegende dat de communautaire lening beheerd dient te worden door de Commissie;

Overwegende dat het Verdrag slechts in artikel 235 bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit bevat,

BESLUIT:

Artikel 1

1. De Gemeenschap kent de Slowaakse Republiek een lening op middellange termijn toe met een hoofdsom van ten hoogste 130 miljoen ecu en een maximale looptijd van zeven jaar, teneinde bij te dragen tot een houdbare betalingsbalanssituatie en tot versterking van de reservepositie van het land.

2. Daartoe wordt de Commissie gemachtigd namens de Europese Gemeenschap de nodige middelen op te nemen die in de vorm van een lening ter beschikking van de Slowaakse Republiek worden gesteld.

3. Deze lening wordt in nauw overleg met het Monetair Comité beheerd door de Commissie op een wijze die in overeenstemming is met de tussen het IMF en de Slowaakse Republiek gesloten overeenkomsten.

Artikel 2

1. De Commissie wordt gemachtigd, na overleg met het Monetair Comité, te onderhandelen met de Slowaakse autoriteiten over de aan de lening te verbinden voorwaarden betreffende het economische beleid. Deze

(1) PB nr. C 302 van 28. 10. 1994, blz. 11.

(2) Advies uitgebracht op 15 december 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

voorwaarden moeten in overeenstemming zijn met de in artikel 1, lid 3, bedoelde overeenkomsten.

2. De Commissie onderzoekt op gezette tijden, in samenwerking met het Monetair Comité en in nauwe coördinatie met het IMF, of het economische beleid van de Slowaakse Republiek in overeenstemming is met de doelstellingen van deze lening en of aan de daaraan verbonden voorwaarden wordt voldaan.

Artikel 3

1. De lening wordt in twee tranches aan de Slowaakse Republiek ter beschikking gesteld. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 2, lid 1, wordt de eerste tranche vrijgegeven op basis van de goedkeuring van de stand-by-overeenkomst door de Board van het IMF.

2. De tweede tranche wordt ten minste twee kwartalen na de uitkering van de eerste tranche vrijgegeven, op basis van bevredigende vooruitgang bij de tenuitvoerlegging door de Slowaakse Republiek van de stand-by-overeenkomst en met inachtneming van het bepaalde in artikel 2, lid 2.

3. De middelen worden betaald aan de Nationale Bank van Slowakije.

Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde verrichtingen van opnemen en verstrekken van leningen worden met dezelfde valuta-datum afgesloten en mogen voor de Gemeenschap geen looptijdtransformatie, wisselkoers- of renterisico, of enig ander commercieel risico met zich brengen.

2. De Commissie neemt, indien de Slowaakse Republiek zulks verlangt, de nodige maatregelen om in de voorwaarden van de lening een beding inzake vervroegde aflossing op te nemen en dit toe te passen.

3. De Commissie kan op verzoek van de Slowaakse Republiek en indien de omstandigheden een gunstigere rente op de leningen mogelijk maken, haar oorspronkelijk opgenomen leningen geheel of gedeeltelijk herfinancieren of de desbetreffende voorwaarden herstructureren. De herfinancieringen of herstructureringen geschieden onder de in lid 1 gestelde voorwaarden en mogen niet leiden tot een verlenging van de gemiddelde looptijd van de betrokken lening, noch tot een verhoging van het, tegen de lopende wisselkoers omgerekende, bedrag dat op de dag van deze herfinanciering of herstructurering nog afgelost moet worden.

4. Alle kosten die de Gemeenschap bij het sluiten en uitvoeren van de in dit besluit bedoelde verrichtingen maakt, komen ten laste van de Slowaakse Republiek.

5. Het Monetair Comité wordt ten minste eenmaal per jaar in kennis gesteld van de ontwikkelingen met betrekking tot de in de leden 2 en 3 bedoelde verrichtingen.

Artikel 5

Ten minste eenmaal per jaar brengt de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad een verslag uit, waarin een evaluatie van de tenuitvoerlegging van dit besluit is opgenomen.

Gedaan te Brussel, 22 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SEEHOFER

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 december 1994

tot toekenning van macro-financiële bijstand aan Oekraïne

(94/940/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat Oekraïne fundamentele politieke en economische hervormingen doorvoert en aanzienlijke inspanningen doet om een markteconomisch model in te voeren;

Overwegende dat Oekraïne en de Gemeenschap een Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst ondertekend hebben, die de ontwikkeling van een volledige samenwerkingsrelatie zal bevorderen;

Overwegende dat Oekraïne met het Internationaal Monetair Fonds (IMF) overeenstemming heeft bereikt over een samenhangend geheel van stabilisatie- en beleidshervormingsmaatregelen, die worden ondersteund door een trekking in het kader van de „systemic transformation facility” van het IMF; dat deze faciliteit op 26 oktober 1994 door de Board van het IMF is goedgekeurd en dat nadere besprekingen worden gevoerd tussen de Oekraïense autoriteiten en het IMF over een programma van macro-economische aanpassingen en hervormingen, dat moet worden ondersteund door een stand-by-overeenkomst;

Overwegende dat de autoriteiten van Oekraïne verzocht hebben om financiële bijstand van de internationale financiële instellingen, de Gemeenschap en andere bilaterale donors; dat naast de middelen die volgens de ramingen door het IMF en de Wereldbank kunnen worden verstrekt, in 1994 en 1995 nog een omvangrijk resterend financieel tekort gedekt moet worden ter versterking van de reservepositie van Oekraïne en ter ondersteuning van de beleidsdoelstellingen die zijn verbonden aan de hervormingsinspanningen van zijn Regering;

Overwegende dat de Oekraïense autoriteiten hebben toegezegd dat het plan van aanpak voor nucleaire

veiligheid, waaraan de Europese Unie en de G-7 steun verlenen, stipt ten uitvoer zal worden gelegd, dat spoedig een akkoord met het IMF zal worden gesloten over de stand-by-overeenkomst en dat zij hun buitenlandse financiële verplichtingen jegens de Gemeenschap volledig en tijdig zullen nakomen;

Overwegende dat de toekenning door de Gemeenschap van een lening op lange termijn aan Oekraïne een passende maatregel is ter verlichting van de externe financiële beperkingen, ter ondersteuning van de betalingsbalans en ter versterking van de reservepositie van het land;

Overwegende dat, door steun te verlenen aan het proces van economische hervormingen en Oekraïne, deze bijstand bovendien moet bijdragen tot de oplossing van de sociale en politieke problemen van dat land;

Overwegende dat de communautaire lening beheerd dient te worden door de Commissie;

Overwegende dat het Verdrag slechts in artikel 235 bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit bevat,

BESLUIT:*Artikel 1*

1. De Gemeenschap kent Oekraïne een lening op lange termijn toe met een hoofdsom van ten hoogste 85 miljoen ecu en een maximale looptijd van tien jaar, teneinde bij te dragen tot een houdbare betalingsbalanspositie en tot versterking van de reservepositie van het land.

2. Hiertoe wordt de Commissie gemachtigd namens de Europese Gemeenschap de nodige middelen op te nemen, die in de vorm van een lening ter beschikking van Oekraïne worden gesteld.

3. Deze lening wordt in nauw overleg met het Monetair Comité beheerd door de Commissie op een wijze die in overeenstemming is met de tussen het IMF en Oekraïne gesloten overeenkomsten.

Artikel 2

1. De Commissie wordt gemachtigd, na overleg met het Monetair Comité, te onderhandelen met de Oekraïense autoriteiten over de aan de lening te verbind-

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 16 december 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

den voorwaarden betreffende het economische beleid. Deze voorwaarden moeten in overeenstemming zijn met de in artikel 1, lid 3, bedoelde overeenkomsten.

2. De Commissie onderzoekt op gezette tijden, in samenwerking met het Monetair Comité en in nauwe coördinatie met het IMF, of het economische beleid van Oekraïne in overeenstemming is met de doelstellingen van deze lening en of aan de daaraan verbonden voorwaarden wordt voldaan.

Artikel 3

1. De lening wordt in één tranche aan Oekraïne ter beschikking gesteld, en wordt met inachtneming van het bepaalde in artikel 2 en op de volgende twee voorwaarden zo snel mogelijk vrijgegeven:

- de totstandkoming van een akkoord tussen de Oekraïense autoriteiten en het IMF over een macro-economisch programma dat wordt ondersteund door een stand-by-overeenkomst;
- snelle tenuitvoerlegging van het plan van aanpak voor de sluiting van Tsjernobyl van de Europese Unie en de G-7.

2. De middelen worden betaald aan de Nationale Bank van Oekraïne.

Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde verrichtingen van opnemen en verstrekken van leningen worden met dezelfde valuta-datum afgesloten en mogen voor de Gemeenschap geen looptijdtransformatie, wisselkoers- of renterisico, of enig ander commercieel risico met zich brengen.

2. De Commissie neemt, indien Oekraïne zulks verlangt, de nodige maatregelen om in de voorwaarden van de lening een beding inzake vervroegde aflossing op te nemen en dit toe te passen.

3. De Commissie kan op verzoek van Oekraïne en indien de omstandigheden een gunstigere rente op de leningen mogelijk maken, haar oorspronkelijk opgenomen leningen geheel of gedeeltelijk herfinancieren of de desbetreffende voorwaarden herstructureren. De herfinancieringen of herstructureringen geschieden onder de in lid 1 gestelde voorwaarden en mogen niet leiden tot een verlenging van de gemiddelde looptijd van de betrokken lening, noch tot een verhoging van het, tegen de lopende wisselkoers omgerekende, bedrag dat op de dag van deze herfinanciering of herstructurering nog afgelost moet worden.

4. Alle kosten die de Gemeenschap bij het sluiten en uitvoeren van de in dit besluit bedoelde verrichtingen maakt, komen ten laste van Oekraïne.

5. Het Monetair Comité wordt ten minste eenmaal per jaar in kennis gesteld van de ontwikkelingen met betrekking tot de in de leden 2 en 3 bedoelde verrichtingen.

Artikel 5

Ten minste eenmaal per jaar brengt de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad een verslag uit, waarin een evaluatie van de tenuitvoerlegging van dit besluit is opgenomen.

Gedaan te Brussel, 22 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SEEHOFER

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 14 december 1994

tot vaststelling van overgangsmaatregelen voor de invoer van visserijprodukten uit derde landen

(94/941/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat visserijprodukten zijn opgenomen in de lijst van produkten in bijlage II bij het Verdrag; dat bij Richtlijn 91/493/EEG⁽³⁾ gezondheidsvoorschriften zijn vastgesteld voor de produktie en het in de handel brengen;

Overwegende dat de invoer van visserijprodukten uit derde landen onderworpen is aan de voorschriften van artikel 11 van Richtlijn 91/493/EEG, waaronder de opstelling van lijsten van erkende inrichtingen en modellen van gezondheidscertificaten;

Overwegende dat de Lid-Staten, in afwachting van communautaire besluiten tot vaststelling voor elk derde land van de specifieke voorwaarden voor de invoer van visserijprodukten, volgens lid 7 van artikel 11 van genoemde richtlijn op die invoer voorwaarden moeten toepassen die ten minste gelijkwaardig zijn aan de voor de communautaire produktie geldende voorwaarden;

Overwegende dat krachtens artikel 16 van Richtlijn 91/493/EEG een overgangsmodel van het gezondheidscertificaat is vastgesteld bij Beschikking 93/185/EEG van de Commissie van 15 maart 1993 tot vaststelling van overgangsmaatregelen inzake de certificering van visserijprodukten uit derde landen, om de overgang naar de bij Richtlijn 91/493/EEG van de Raad ingestelde regeling te vergemakkelijken⁽⁴⁾; dat deze beschikking van toepassing is tot en met 31 december 1994; dat het overgangsmodel van het gezondheidscertificaat derhalve, in afwachting van de opstelling van de voorlopige lijsten van erkende inrichtingen, van kracht moet blijven

om te voorkomen dat de invoer uit derde landen verstoord wordt;

Overwegende dat artikel 7, lid 3, van Richtlijn 91/493/EEG de verplichting inhoudt dat wijzigingen op de lijsten mer erkende inrichtingen worden meegedeeld aan de Commissie en aan de andere Lid-Staten; dat moet worden voorzien in een tweemaandelijks bijwerking van deze lijsten en van de in artikel 11, lid 4, van genoemde richtlijn bedoelde lijsten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Tot 1 maart 1995 handhaven de Lid-Staten de bestaande voorwaarden voor de invoer van visserijprodukten als bedoeld in artikel 11, lid 7, van Richtlijn 91/493/EEG, alsmede het in de bijlage bij Beschikking 93/185/EEG bedoelde model van het gezondheidscertificaat.

Artikel 2

In afwijking van de in artikel 7, lid 3, en in artikel 11, lid 5, van Richtlijn 91/493/EEG vastgestelde bepalingen moet de bijwerking van de lijsten van erkende inrichtingen en, in voorkomend geval, van erkende fabriekschepen waarvoor overeenkomstig artikel 11, lid 4, onder c), van genoemde richtlijn een besluit moet worden genomen, om de twee maanden plaatsvinden.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

⁽¹⁾ PB nr. C 208 van 28. 7. 1994, blz. 9.⁽²⁾ PB nr. C 276 van 3. 10. 1994, blz. 13.⁽³⁾ PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15.⁽⁴⁾ PB nr. L 79 van 1. 4. 1993, blz. 80.